

Số hồ sơ thông tin khách hàng (Số CIF)

CIF No.

Với mọi trách nhiệm thuộc về mình, tôi đề nghị Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank) mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ với các thông tin sau/ *Taking full legal responsibility to myself, I kindly request Joint – Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) to open the account and banking services for me under the following information*

PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ THÔNG TIN VÀ CHỮ KÝ

FOR CUSTOMER REGISTERING INFORMATION AND SIGNATURE

THÔNG TIN VỀ KHÁCH HÀNG (Customer's Information)

Họ và tên

Full name

Ngày sinh

Date of birth

----/----/----

Giới tính

Gender

Nam

Male

Nữ

Female

Quốc tịch Việt Nam

Nationality Vietnam

Quốc tịch khác

Other nationality

Có cư trú

Resident

Không cư trú

Non resident

Thời hạn cư trú tại Việt Nam

Resident period in Vietnam

Thẻ căn cước công dân

Citizen ID

CMND

ID

Hộ chiếu

Passport

Nơi cấp

Issue by

Số

No

Ngày cấp

Issue Date

----/----/----

Ngày hết hạn

Exp. Date

----/----/----

Thị thực

Visa

Giấy tờ chứng minh được miễn thị thực

Visa exemption documents

Số

No

Ngày cấp

Issue Date

----/----/----

Ngày hết hạn

Exp. Date

----/----/----

Mã số thuế cá nhân

Tax code

Nghề nghiệp hiện tại/ *Current Occupation*

Nhân viên

Officer

Bác sĩ, dược sĩ, y tá

Doctor, pharmacist, nurse

Công chức,

viên chức

Civil Servant

Kỹ sư, công nhân xây dựng, cơ khí

Engineer, construction worker, mechanical engineer

Lực lượng vũ trang

Armed Forces

Làm việc tự do

Freelancer

Học sinh, sinh viên

Pupil/ Student

Khác (ghi rõ):

Others (please specify)

Chức vụ/ *Job Title*

Nhân viên

Staff

Trưởng phòng/Giám sát

Manager/ Supervisor

Giám đốc/Quản lý cấp cao

Director/ Senior manager

Chủ doanh nghiệp

Business owner

Khác (ghi rõ):

Others (please specify)

Địa chỉ thường trú/ *Permanent Address*

Số nhà

House No

Đường

Street

Phường/Xã

Wards

Quận/Huyện

District

Tỉnh/Thành phố

Province/City

Địa chỉ nước ngoài/*Overseas Address*

Số nhà

House No

Đường

Street

Phường/Xã

Wards

Quận/Huyện

District

Tỉnh/Thành phố

Province/City

Địa chỉ nơi ở hiện tại/*Current Address*

Số nhà

House No

Đường

Street

Phường/Xã

Wards

Quận/Huyện

District

Tỉnh/Thành phố

Province/City

Thời gian ở địa chỉ hiện tại/*Time at Current Address*

Điện thoại liên hệ (*)

Contact Phone No. ()*

Thư điện tử (**)

*Email (**)*

- Quý khách kê khai ngày tháng năm theo định dạng DD/MM/YYYY/ *Date format DD/MM/YYYY*
- (*) Là số điện thoại mặc định để đăng ký các dịch vụ Ngân hàng điện tử và nhận OTP (one time password), các thông báo giao dịch và các thông báo/quảng cáo về sản phẩm dịch vụ từ Vietcombank/ *This phone number is used in Ebanking services registration and receiving OTP, alerts of transactions and/or Vietcombank's notice/advertising of products and services by default.*
- (**) Là địa chỉ thư điện tử mặc định để đăng ký dịch vụ VCB Digibank và nhận OTP (one time password), các thông báo giao dịch và các thông báo/quảng cáo về sản phẩm dịch vụ từ Vietcombank/ *This email is used in VCB Digibank registration and receiving OTP, alerts of transactions and/or Vietcombank's notice/advertising of products and services by default.*

ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ MẪU (Specimen Signature)

Đăng ký chữ ký mẫu để giao dịch cho tất cả các tài khoản thanh toán, tài khoản tiền gửi có kỳ hạn, tài khoản tiết kiệm... và Thẻ

Use specimen signature for all types of deposit account: current account, term account, saving account... and Cards

Chữ ký mẫu lần thứ nhất

(1st Specimen Signature)

Ký và ghi rõ họ tên
(Signature and Full name)

Chữ ký mẫu lần thứ hai

(2nd Specimen Signature)

Ký và ghi rõ họ tên
(Signature and Full name)

THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ (Customer's information for compliance purpose)

Quý khách là người không quốc tịch/ *You are a stateless person*

Có Không

Yes No

Quý khách là người đa quốc tịch/ *You are a multi-nationality person*

Quý khách là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ/ *You are a citizen or resident of the United States*

Quý khách có chủ sở hữu hưởng lợi/ *You have beneficial owner(s)*

Quý khách có tham gia thỏa thuận pháp lý/ *You participate in legal agreement(s)*

- Quý khách tham khảo thông tin cho mục đích tuân thủ tại Hướng dẫn một số thông tin cơ bản đính kèm/ *With regards to compliance purpose, kindly refer to the attached Guidance on certain requirements*
- Trường hợp một trong số các câu trả lời tại mục này là "Có", Quý khách vui lòng bổ sung mẫu THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ theo quy định của Vietcombank. Mẫu THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ là một phần không tách rời Giấy đề nghị này/ *If your answer to any of the above-mentioned question is "Yes", kindly fill in Vietcombank's regulated form INDIVIDUAL CUSTOMER INFORMATION FOR COMPLIANCE PURPOSE. All information within this form is an integral part of this Application*
- Quý khách vui lòng thông báo cho Vietcombank trong vòng 30 ngày kể từ ngày có những thay đổi liên quan đến các thông tin cho mục đích tuân thủ nêu trên và mẫu THÔNG TIN KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN CHO MỤC ĐÍCH TUÂN THỦ (nếu có)/ *Please notify Vietcombank any content changes within 30 days of the occurrence related to the above-mentioned questions and form INDIVIDUAL CUSTOMER INFORMATION FOR COMPLIANCE PURPOSE (if any)*

Mục đích của Quý khách khi thiết lập mối quan hệ với Vietcombank (có thể chọn nhiều mục đích)/ *Your purpose in banking relationship with Vietcombank (You may choose multiple purposes)*

- Thanh toán/ *Payment* Tiết kiệm/ *Saving* Vay vốn/ *Lending*
 Chuyển tiền trong nước/ *Domestic remittance* Chuyển tiền nước ngoài/ *Overseas remittance*
 Khác (ghi rõ)/ *Others (please specify)* _____

PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG DỊCH VỤ FOR CUSTOMER REGISTERING SERVICES

Tôi đề nghị Vietcombank cung cấp các dịch vụ sau đây theo các thông tin đã đăng ký tại mục "Thông tin về khách hàng" nêu trên.

I request Vietcombank to provide the following services, according to the information registered in the "Customer's Information" section above.

ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ TÀI KHOẢN TIỀN GỬI (Deposit Account service request)

Tên tài khoản

Loại tài khoản Thanh toán *Current Account* Thanh toán chung *Joint-Account* Khác (ghi rõ): *Others (please specify)* _____

Thanh toán số chọn *Current Account with favorite number* _____

Loại tiền VND USD Khác (ghi rõ): *Others (please specify)* _____

ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ NGÂN HÀNG ĐIỆN TỬ (Ebanking service request)

	Có	Không
	Yes	No
VCB-SMS B@nking (Dịch vụ Ngân hàng qua tin nhắn di động)/ <i>SMS banking service</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VCB-Phone B@nking (Dịch vụ Ngân hàng qua tổng đài 24/7)/ <i>Phone banking service</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
VCB Digibank (Ngân hàng số VCB Digibank)/ <i>VCB Digibank service</i>		

- Vietcombank cung cấp miễn phí cho Quý khách các dịch vụ VCB Digibank, VCB-Phone B@nking. *VCB Digibank, VCB-Phone B@nking are Ebanking services without fee charged by Vietcombank.*

- Trường hợp không có nhu cầu sử dụng dịch vụ VCB Digibank, Quý khách vui lòng đánh dấu (✓) vào ô sau đây để xác nhận yêu cầu.

Please put (✓) to confirm request if you do not want to use VCB Digibank service.

ĐĂNG KÝ DỊCH VỤ THẺ GHI NỢ (Debit card service request)

Bằng việc đăng ký dịch vụ thẻ ghi nợ, tôi đồng ý Giấy đề nghị này đồng thời là Đề nghị phát hành Thẻ ghi nợ Vietcombank kèm Hợp đồng.

By applying for debit card service, I agree that this Application shall be debit card application form and contract.

Thẻ Ghi nợ quốc tế phi vật lý VCB DigiCard được phát hành mặc định và miễn phí cho khách hàng là người Việt Nam đăng ký VCB Digibank, có tài khoản thanh toán VND và đáp ứng các điều kiện về đối tượng phát hành và sử dụng thẻ của Vietcombank, đồng thời, thẻ được mặc định kích hoạt sau khi Vietcombank phát hành thành công.

VCB International Virtual Debit DigiCard is provided by default without fee charged for Vietnamese customers who register VCB Digibank, have VND current account and are eligible to issue and use Vietcombank card, this card is active by default after being issued successfully by Vietcombank.

Loại thẻ <i>Type of cards</i>	Có <i>Yes</i>	Không <i>No</i>	Phương thức phát hành <i>Issue type</i>		Thanh toán phí phát hành <i>Issue fee payment</i>	
			Thông thường <i>Regular</i>	Phát hành nhANH <i>Quick</i>	Tự động ghi nợ tài khoản <i>Auto debit to account</i>	Nộp tiền mặt <i>Cash deposit</i>
Thẻ Ghi nợ nội địa Vietcombank Connect 24 <i>Vietcombank Connect24 Domestic Debit Card</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ Ghi nợ quốc tế Vietcombank eVer-link <i>Vietcombank eVer-link International Debit Card</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ Ghi nợ quốc tế Vietcombank Visa Platinum <i>Vietcombank Visa Platinum International Debit Card</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ Ghi nợ quốc tế Vietcombank Mastercard <i>Vietcombank Mastercard International Debit Card</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thẻ ghi nợ khác (ghi rõ)/ <i>Other debit card</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
----- -----	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Phát hành thẻ phụ (không áp dụng cho thẻ phi vật lý)

Supplementary card issue (not available for virtual card)

Có
Yes

Không
No

- Việc kích hoạt thẻ theo các phương thức điện tử mà Vietcombank áp dụng theo từng thời kỳ sẽ được chính Tôi thực hiện. Khi đó, Tôi đồng ý và xác nhận Tôi đã nhận được thẻ và chịu trách nhiệm đối với các giao dịch phát sinh theo việc kích hoạt thẻ này.

The activation of the card according to the e-methods that Vietcombank applies from time to time will be done by myself. At that time, I agree and confirm that I have received the card and I am responsible for transactions arising under this card activation.

- Tính năng thanh toán qua internet sẽ được mặc định cung cấp khi thẻ được kích hoạt.

The online payment feature will be provided by default when the card is activated.

- Các dịch vụ Ngân hàng điện tử (VCB-SMS B@nking, VCB DigiBank) sẽ được mặc định đăng ký cho chủ thẻ.

E-banking services (VCB-SMS B@nking, VCB DigiBank) will be registered by default for cardholders.

Đăng ký địa chỉ nhận thẻ qua bưu điện: /Registration for postal card receiving:

Địa chỉ thường trú/ Current residential address

Địa chỉ nơi ở hiện tại/ Address of the working office

Địa chỉ khác (vui lòng ghi rõ):/ Other address (please clarify):

Số nhà

House No

Đường

Street

Phường/Xã

Wards

Quận/Huyện

District

Tỉnh/Thành phố

Province/City

Quý khách tham khảo hướng dẫn sử dụng và thông tin các dịch vụ ngân hàng điện tử, thẻ ghi nợ tại website <https://portal.vietcombank.com.vn/> Please refer to Ebanking and Debit Card services user guide and information at website https://portal.vietcombank.com.vn

CAM KẾT CỦA KHÁCH HÀNG

CUSTOMER'S DECLARATION

1. Tôi cam đoan mọi thông tin đưa ra tại đề nghị này đều đầy đủ và trung thực. Tôi hiểu và đồng ý rằng Vietcombank có thể yêu cầu thêm thông tin để xác thực các thông tin mà tôi xác nhận ở trên, thay mặt tôi cung cấp thông tin cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật. Đề nghị Vietcombank mở tài khoản và cung cấp các dịch vụ mà tôi đã đăng ký ở trên.

I hereby confirm that the information given above is true and correct. I acknowledge that I understand and agree that Vietcombank may request additional information to verify the self-certifications above and provide such on behalf of me to the applicable governmental authorities in accordance with laws. I kindly request Vietcombank to open the account(s) and provide me with the services registered above.

2. Bằng việc đồng ý sử dụng các dịch vụ Ngân hàng nêu trên, Tôi xác nhận đã được Vietcombank cung cấp đầy đủ thông tin về thỏa thuận/hợp đồng/giấy đề nghị theo mẫu, điều kiện giao dịch chung và các dịch vụ tại giấy đề nghị này; đã đọc, hiểu rõ, đồng ý và cam kết thực hiện các Điều khoản, điều kiện chung dưới đây và đồng ý rằng khi đại diện hợp pháp của Vietcombank ký vào "Phần dành cho Ngân hàng" tại Giấy đề nghị này thì Giấy đề nghị này và các Điều khoản, điều kiện dưới đây được coi là Hợp đồng và có giá trị ràng buộc các bên:

By agreeing to use the above mentioned Banking services, I declare that I have got all services information in this application; have read, understood, agreed and committed to the following Terms and Conditions and since Vietcombank's legal representative sign in the "Bank use only" part in this document, all parties are bound by this document and Terms and Conditions, which are considered as a Contract:

Đồng ý Không đồng ý

Agree

Disagree

Điều khoản và Điều kiện về mở và sử dụng tài khoản tiền gửi tại Vietcombank đối với khách hàng cá nhân

Terms and Conditions on opening and using deposit account at Vietcombank for individual customer

Điều khoản và Điều kiện sử dụng dịch vụ ngân hàng điện tử dành cho khách hàng cá nhân

Terms and Conditions on using Ebanking services for individual customer

Điều khoản và Điều kiện phát hành và sử dụng Thẻ ghi nợ Vietcombank (áp dụng cho khách hàng cá nhân)

Terms and Conditions for Vietcombank debit card issuance and usage (for individual customer)

Điều khoản và Điều kiện sử dụng Phương thức xác thực của khách hàng cá nhân

Terms and Conditions on Authentication methods for individual customers

Tôi chịu trách nhiệm cập nhật và chấp thuận các Điều khoản và Điều kiện nói trên được sửa đổi theo từng thời kỳ trên website <https://portal.vietcombank.com.vn> và/hoặc các kênh cung cấp dịch vụ của ngân hàng.

I agree that it is my responsibility to update and accept the above Terms and Conditions as amended on the website <https://portal.vietcombank.com.vn> and/ or other service distribution channels of the bank.

3. Tôi cam kết chịu trách nhiệm quản lý, sử dụng tài khoản, dịch vụ Ngân hàng điện tử và Thẻ ghi nợ theo quy định của pháp luật và của Vietcombank.

I commit to operate and manage this account, ebanking and debit card services in accordance with law and Vietcombank's regulations.

Ký và ghi rõ họ tên/ *Signature and Full name*

Ngày (Date) ___/___/_____

PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

(Bank use only)

Số CIF

Số Hợp đồng:

Số TK VND:

Số TK NT:

Tên truy cập VCB DigiBank và VCB-SMS B@nking

Hiệu lực từ ngày *(effective from date)*

___/___/_____

BỘ PHẬN TIẾP NHẬN VÀ XỬ LÝ

Tiếp nhận

Cán bộ

Xử lý

Cán bộ

LDP

Đại diện hợp pháp
của Vietcombank
(Ký tên và đóng dấu)

Họ tên

Họ tên

Họ tên

Họ tên

Ngày ___/___/_____

Ngày ___/___/_____